

Leipzig
euro-scene
12. Festival zeitgenössischen
europäischen Theaters

**WURZELN &
VISIONEN**

Unter der Schirmherrschaft der flämischen und französischen Gemeinschaft Belgiens

Deutschlandpremiere

Compagnie eaRis, Brüssel

LOOKING THROUGH EARDRUMS

(Ein Blick durchs Trommelfell)

Tanzstück für Zirkusbälle und Musik

Neue Szene

Freitag 15. Nov. // 22:00 – 23:00 Uhr (ohne Pause)

Samstag 16. Nov. // 22:00 – 23:00 Uhr (ohne Pause)

Compagnie eaRis, Brüssel

LOOKING THROUGH EARDRUMS

(EIN BLICK DURCHS TROMMELFELL)

Tanzstück für Zirkusbälle und Musik

DEUTSCHLANDPREMIERE

Inszenierung **France Perpête, Pieter Schuermans, Toon Schuermans**
Komposition **Pieter Schuermans**
Lichtdesign **Michel Delvigne**
Kostüme **Natacha Belova**
Technische Leitung **Michel Delvigne, Brüssel und Rolf Seydel, Schauspiel Leipzig**

Darsteller **France Perpête, Tänzerin**
..... **Toon Schuermans, Jongleur**
Musiker **Lieven Baert, Violoncello**
..... **Nele Cornillie, Violine**
..... **Pieter Schuermans, Kontrabass**
..... **Hans Van Hulle, Klarinette**

Uraufführung 16.04.2002, Brüssel
Produktion Théâtre de L'L, Festival »Danse en vol«, Brüssel

DIE COMPAGNIE WIRD UNTERSTÜTZT VON DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CULTURE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE, PROGRAMM »1500 HEURES POUR DANSER« DE LA SACD, CONTREDANSE, WALLONIE-BRUXELLES THÉÂTRE, SCOOT, KIOSQUE, COMMUNE D'IXELLES A L'INITIATIVE DE L'ECHEVINAT DE LA CULTURE.

DAS GASTSPIEL IN LEIPZIG ERFOLGT MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON LE COMMISSARIAT GÉNÉRAL AUX RELATIONS INTERNATIONALES DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE.

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG DER STADTWERKE LEIPZIG  Stadtwerke
Leipzig

Kontakt Compagnie eaRis, c/o Théâtre de L'L // Michèle Braconnier
..... 7, rue Major René Dubreucq // B-1050 Bruxelles // Belgien
..... Tel. +32-2-512 49 69 // Fax +32-2-513 40 13
..... llasbl@brutele.be // www.llasbl.be

ZUM STÜCK

Ein reizendes Stück Theater, beheimatet zwischen Variété, Tanz und Konzert. Eine Geschichte ohne Geschichte, erzählt durch Töne, geworfene Bälle und Körper. Die musikalische Reise führt mit einem Jongleur, einer Tänzerin und vier Musikern ins Reich der Fantasie. Eine filigrane Choreografie, bei der jede Sechzehntel-Note mit der Bewegung eins wird. Ein Unterhaltungsstück voller Charme, das mit dem Anspruch einer neuen Komposition, einzustufen unter dem Label »Zeitgenössische Musik«, auf wundersame Weise glücklich zusammenfindet.

Äußerst lebendig vereinen sich Bewegung, visuelles Theater und Klänge. Man spürt das Vertrauen zwischen den verschiedenen Künsten, wenn der Jongleur zum Metronom der Musiker wird und sich der Tanz vom Taktmaß des Jongleurs befreit. Drei Sprachen verstehen sich ohne Worte, und die Geräusche der fliegenden Bälle übernehmen die Ordnung des Raumes und den Fluss der Zeit.

Pieter Schuermans erhielt seine Ausbildung in Querflöte, Kontrabass und Komposition in Tesserlo/Italien und Louvain/Belgien. Er gab zahlreiche Konzerte und komponiert seit mehreren Jahren für Kammerorchester, Sinfonieorchester und Chor. Sein Bruder Toon absolvierte das Nationale Kunstzentrum für Zirkus in Chalons-sur-Saône/Frankreich und die Hochschule für Zirkuskunst in Brüssel. Er unterrichtet in Workshops und internationalen Jongleurkursen. France Perpète kommt ursprünglich von der Sportgymnastik, war Tänzerin in der Compagnie Incidence und schuf mehrere Choreografien. Die Musiker sind in verschiedenen Sinfonieorchestern Belgiens engagiert.



Festivalbüro

euro-scene Leipzig

Festival zeitgenössischen europäischen Theaters

Gottschedstraße 16, D-04109 Leipzig

Telefon

+49 (0)341-980 02 84

Fax

+49 (0)341-980 48 60

E-Mail

info@euro-scene.de

Internet

www.euro-scene.de

Veranstalter

Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs nationaler und internationaler

Tanz- und Theatergruppen e. V.

Impressum

Festivalprogramm und Redaktion

Ann-Elisabeth Wolff

Künstlerische Mitarbeit

Michael Freundt

Fotos

Seite 3: Antoinette Chaudron, Brüssel

Gestaltung

fertigungsbureau, Hanau // www.fertigungsbureau.de

Redaktionsschluss

05.11.2002

Druck

Merkur, Leipzig

Partner und Sponsoren

Kulturamt der Stadt Leipzig / Beauftragter der Bundesregierung für Angelegenheiten der Kultur und der Medien, Berlin / Freistaat Sachsen / Kulturstiftung des Freistaates Sachsen / Deutscher Bühnenverein Landesverband Sachsen / Fonds Darstellende Künste e.V., Bonn / Jütte-Messdruck Leipzig GmbH / Oper Leipzig / Schauspiel Leipzig

Communauté française de Belgique, Brüssel / Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap/Flämische Regierung, Brüssel / Pro Helvetia, Zürich / Polnisches Institut, Leipzig / Kulturabteilung der Spanischen Botschaft, Berlin / European Regional Development Fund, Birmingham

Sparkasse
Leipzig



Hauptsponsor

Allianz
Kulturstiftung



Hauptförderer

BMW Group

Partner

Stadtwerke
Leipzig



Sponsor



Lufthansa

official carrier

Holiday Inn
Garden Court
LEIPZIG CITY CENTER

Partner-Hotel

HEUTE
STEHEN
WIR NICHT
IM RAMPEN
LICHT-
WIR
MACHEN ES.

Für eine gelungene Theateraufführung ist Strom unabdingbar. Mit ihm setzt man Szenen ins rechte Licht, bewegt Vorhänge und schafft spezielle Effekte.

Damit Sie sich ganz auf die künstlerische Performance konzentrieren können, sind wir als zuverlässiger und kompetenter Partner in Sachen Strom, Gas und Fernwärme zur Stelle. Darüber hinaus helfen wir Ihnen mit unserem Know-how, unseren Bestpreis-Angeboten und Dienstleistungen rund um Energie und Wärme.

Fragen Sie uns: Telefon (0341) 121-33 33 oder www.swl.de.

Stadtwerke Leipzig



Alles ganz einfach.